

HQ 5461/21/01

ENGLISH	4
FRANÇAIS	9
DEUTSCH	14
NEDERLANDS	19
ITALIANO	24
ESPAÑOL	29
PORTUGUÊS	34
TÜRKÇE	39

## Important

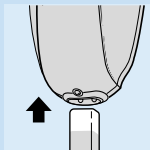


- ▶ Make sure the appliance and the cord do not get wet.
- ▶ Use only the supplied cord.

## Connecting

Keep the appliance at a temperature between 5° and 35°C.

The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 V.

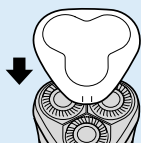


- 1 Put the appliance plug into the shaver.
- 2 Put the mains plug into the socket.

## Shaving



- 1 Switch the appliance on by sliding the on/off button upwards.
- 2 Move the shaving heads quickly over the skin.  
Make both straight and circular movements.  
Shaving on dry skin gives the best results.  
Your skin may need 2 - 3 weeks to get accustomed to this Philishave system.
- 3 Switch the appliance off.



- 4** Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ 5 Reflex Action) every 2 years for optimal shaving results.

## Trimmer

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

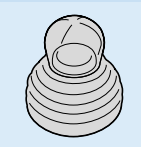
The trimmer can be activated while the motor is running.

## Cleaning

- Regular cleaning guarantees better shaving results.

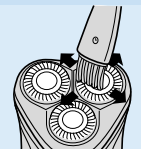
- For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ 100) is available.

Ask your Philishave dealer for information.



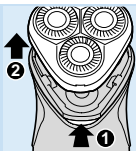
You can also clean the shaver in the following way:

## Every week: shaving unit

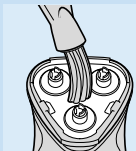


- 1** Switch the appliance off, remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.

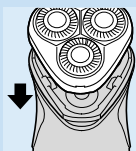
- 2** Clean the top of the appliance with the supplied brush.



- 3** Press the release button and remove the shaving unit.



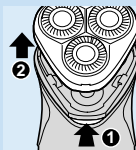
- 4** Clean the shaving unit and the hair chamber with the brush.



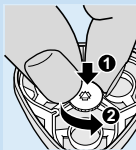
- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

## Every two months: shaving heads

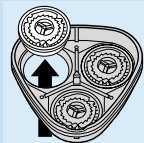
- 1** Switch the appliance off, remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.



- 2** Press the release button and remove the shaving unit from the shaver.



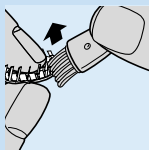
- 3** Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.



- 4** Remove and clean the shaving heads (cutter and guard) one by one.

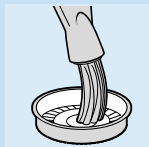
Do not mix up the cutters and the guards.

This is essential since grinding of the cutters in the guards only ensures optimal performance for each individual set. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



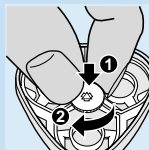
- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.

If necessary, you can clean the shaving unit with a degreasing liquid (e.g. alcohol). Remember to lubricate the central point of the guards with a drop of sewing machine oil after cleaning.



- 7** Reassemble the shaving unit: press the wheel and turn it clockwise.

- 8** Place the shaving unit back onto the shaver.

## Trimmer

- 1** Switch the appliance off, remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush every time you have used it.

- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

*For telephone numbers of the Philips Helpdesk, see the worldwide guarantee leaflet.*

## Important

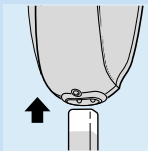


- ▶ Veillez à ce que l'appareil et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.
- ▶ Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.

## Raccordement

Maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.

L'appareil convient pour les tensions comprises entre 100 et 240 volts.



- 1 Enfoncez la fiche de l'appareil dans le rasoir.
- 2 Insérez la fiche réseau dans la prise de courant.

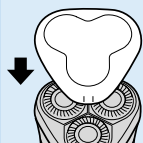
## Rasage



- 1 Enclenchez l'appareil en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.
- 2 Déplacez les têtes de coupe rapidement sur la peau. Faites à la fois des mouvements droits et des mouvements tournants.

Le meilleur résultat s'obtient sur une peau sèche. Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer à ce système de coupe Philishave.

- 3 Mettez l'appareil hors service.

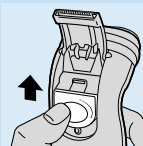


- 4** Placez le capot de protection sur le rasoir pour éviter les détériorations.

Remplacez les têtes de coupe (type HQ 5 Reflex Action) tous les 2 ans pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

## Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur coulissant vers le haut.

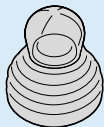
Vous pouvez enclencher la tondeuse pendant que le moteur tourne.

## Nettoyage

- Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

- Pour un nettoyage simple et optimal, utilisez le Philipsave Action Clean (liquide de nettoyage de têtes, type HQ 100).

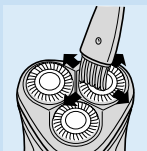
Demandez à votre revendeur Philips pour plus d'informations.



Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante:

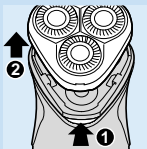


## Toutes les semaines: unité de coupe

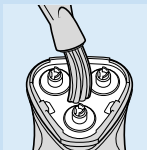


**1** Mettez l'appareil hors service, enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant et tirez la fiche de l'appareil hors du rasoir.

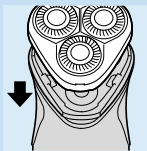
**2** Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.



**3** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de coupe.



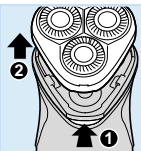
**4** Rincez l'unité de coupe et la chambre à poils avec la brosse.



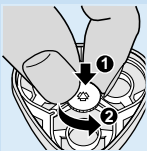
**5** Remplacez l'unité de coupe sur le rasoir.

## Tous les deux mois: têtes de coupe

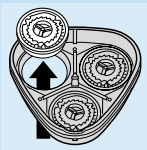
**1** Mettez l'appareil hors service, enlevez la fiche secteur de la prise de courant et tirez la fiche de l'appareil hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de coupe du rasoir.

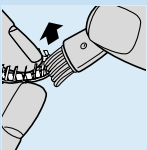


- 3** Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez le cadre de retenue.



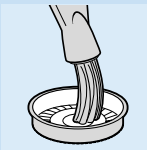
- 4** Enlevez et nettoyez les têtes de coupe (couteaux et grilles) une à une.

N'intervertissez pas les lames et les grilles.  
Ceci est essentiel parce que seul l'aiguisage des couteaux sur les grilles assure des performances optimales pour chaque jeu individuel. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.



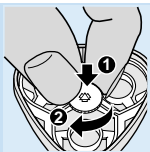
- 5** Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.



- 6** Brossez la grille.

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'unité de coupe avec un liquide dégraissant (p. ex. de l'alcool). N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage.



- 7** Assemblez à nouveau l'unité de coupe: pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 8** Remplacez l'unité de coupe sur le rasoir.

## Tondeuse

---

- 1** Mettez l'appareil hors service, enlevez la fiche secteur de la prise de courant et tirez la fiche de l'appareil hors du rasoir.
- 2** Nettoyez la tondeuse avec la brosse chaque fois que vous l'avez utilisée.
- 3** Tous les six mois, graissez les dents de la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

*Pour les numéros de téléphone du service d'assistance de Philips, voir carte de garantie mondiale.*

## Wichtig

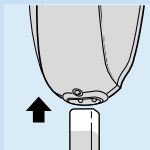


- ▶ Achten Sie darauf, daß das das Gerät und das Kabel nicht naß werden.
- ▶ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.

## Anschließen

Das Gerät bei einer Temperatur zwischen 5° und 35°C aufbewahren.

Das Gerät eignet sich für Netzspannungen von 100 bis 240 Volt.



- 1 Stecken Sie den Anschlußstecker in den Rasierapparat.
- 2 Stecken Sie das Steckernetzteil in eine Netzsteckdose.

## Rasieren

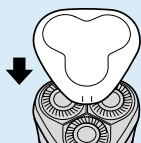


- 1 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein/Aus-Schalter nach oben schieben.
- 2 Bewegen Sie die Scherköpfe zügig über die Haut. Führen Sie sowohl gerade als auch kreisförmige Bewegungen aus.

Die besten Resultate werden bei trockener Haut erzielt.

Möglicherweise benötigt Ihre Haut 2 bis 3 Wochen, um sich an dieses Philishave-System zu gewöhnen.

- 3 Schalten Sie das Gerät aus.



- 4** Setzen Sie zur Verhinderung von Schäden die Schutzkappe auf den Rasierapparat.

Ersetzen Sie die Scherköpfe (Typ HQ5 Reflex Action) alle 2 Jahre, um optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

## Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Bart.

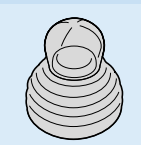


- 1** Öffnen Sie den Langhaarschneider, indem Sie den Schieber nach oben schieben.

Der Langhaarschneider kann bei laufendem Motor zugeschaltet werden.

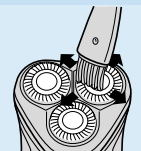
## Reinigung

- ▶ Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasiererergebnisse.
- ▶ Für die einfache und optimale Reinigung ist Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger, Typ HQ 100) erhältlich.



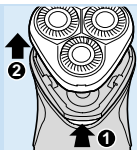
Sie können den Rasierapparat auch auf folgende Weise reinigen:

## Einmal wöchentlich: Schereinheit

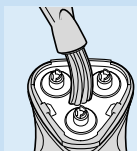


- 1** Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat.

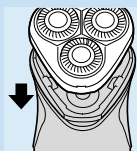
- 2** Reinigen Sie die Schereinheit von außen mit der mitgelieferten Bürste.



- 3** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und entfernen Sie die Schereinheit.



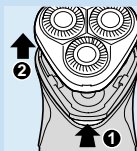
- 4** Reinigen Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer mit der Bürste.



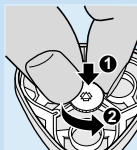
- 5** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierapparat.

## Alle zwei Monate: Scherköpfe

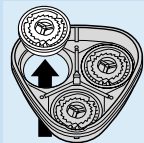
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und entfernen Sie die Schereinheit vom Rasierapparat.



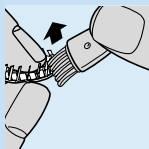
- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.



- 4** Entfernen und reinigen Sie die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) einzeln.

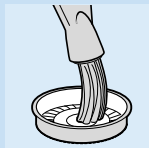
Achten Sie darauf, daß Sie Schermesser und Scherkörbe nicht vertauschen.

Dies ist sehr wichtig, da nur das Einschleifen der Schermesser auf den jeweiligen Scherkorb Gewähr für optimale Leistung jedes Paares aus Schermesser und Scherkorb bietet. Werden sie versehentlich vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis die optimale Rasierleistung wiederhergestellt ist.



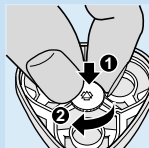
- 5** Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Bürste.

Bürsten Sie vorsichtig in Pfeilrichtung.



- 6** Bürsten Sie den Scherkorb.

Erforderlichenfalls können Sie die Schereinheit mit einer entfettenden Flüssigkeit (z.B. Alkohol) reinigen. Denken Sie daran, nach der Reinigung einen Tropfen Nähmaschinenöl auf die Mitte der Innenseite des Scherkorbs zu geben.



- 7** Setzen Sie die Schereinheit wieder zusammen, drücken Sie das Rädchen an und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest.

- 8** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierapparat.

## Langhaarschneider

---

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat.
- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jeder Verwendung mit der Bürste.
- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

*Die Telefonnummern des telefonischen Philips-Kundendienstes finden Sie im Garantieheft zur weltweiten Garantie.*



## Belangrijk

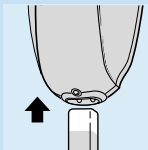


- ▶ Voorkom dat het apparaat en het snoer nat worden.
- ▶ Gebruik uitsluitend het bijgeleverde snoer.

## Aansluiten

Bewaar het apparaat bij een temperatuur tussen 5° en 35°C.

Het apparaat is geschikt voor spanningen tussen 100 en 240 volt.



- 1 Steek het apparaatstekkertje goed in het apparaat.
- 2 Steek de stekker in het stopcontact.

## Scheren

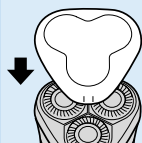


- 1 Zet het apparaat aan door de aan/uit-knop naar boven te schuiven.
- 2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid. Maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Een droge huid geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 - 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-shave-scheersysteem te wennen.

- 3 Schakel het apparaat uit.



- 4** Gebruik de beschermkap om beschadigingen te voorkomen.

Vervang de scheerhoofden elke 2 jaar (type HQ 5 Reflex Action), voor een optimaal scheerresultaat.

## Tondeuse

Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.



- 1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te drukken.

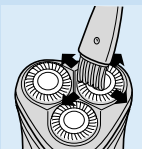
U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

## Schoonmaken

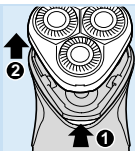
- ▮ Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.
- ▮ Voor een gemakkelijke en optimale reiniging is de Philishave Action Clean (scheerhoofden-reiniger, type HQ 100) leverbaar. Informeer hiernaar bij uw Philishave-dealer.

U kunt het apparaat echter ook op de volgende wijze reinigen:

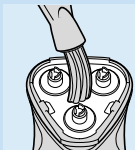
### Elke week: scheerunit



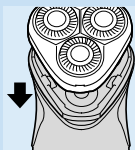
- 1** Schakel het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Borstel eerst de bovenkant schoon met het bijgeleverde borsteltje.



- 3** Duw de ontgrendelknop in en neem de scheerunit van het apparaat.



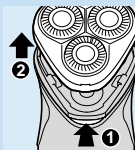
- 4** Borstel de scheerunit en de haarkamer schoon.



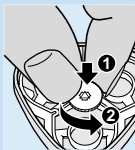
- 5** Plaats de scheerunit opnieuw.

## Elke twee maanden: scheerhoofden

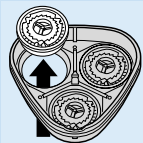
- 1** Schakel het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Duw de ontgrendelknop in en neem de scheerunit van het apparaat.



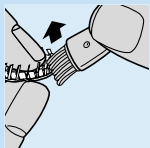
- 3** Draai het wielje linksom en verwijder de opsluitplaat.



- 4** Verwijder en reinig de scheerhoofden (mesje met bijbehorend kapje) één voor één.

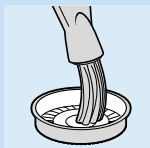
Verwissel de mesjes en kapjes niet.

Deze zijn op elkaar ingeslepen en wanneer u de mesjes en kapjes toch verwisselt kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.



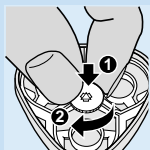
- 5** Maak het mesje schoon met de korte haren van het borsteltje.

Borstel voorzichtig in de richting van de pijl.



- 6** Borstel het kapje schoon.

U kunt de scheerunit desgewenst schoonmaken met een ontvettende vloeistof (bijvoorbeeld alcohol). Smeer dan wel het centrale punt van het kapje met naaimachine-olie.



- 7** Zet de scheerunit weer in elkaar: duw het wieltje in en draai rechtsom.

- 8** Plaats de scheerunit opnieuw op het apparaat.

## Tondeuse

- 1** Schakel het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

- 2** Borstel de tondeuse na elk gebruik schoon.

- 3 Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

*Zie voor telefoonnummers van de Philips Helpdesk het 'worldwide guarantee' vouwblad.*

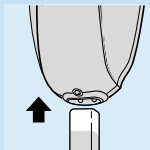
## Importante



- ▶ Prestare attenzione a non bagnare cavo e apparecchio.
- ▶ Utilizzare solo il cavo elettrico fornito con l'apparecchio.

## Collegamento

Conservare l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5° e 35°C.  
L'apparecchio è adatto a tensioni da 100 a 240 V.



- 1 Inserire la spina dell'apparecchio nel rasoio elettrico.
- 2 Inserire la spina di alimentazione nella presa.

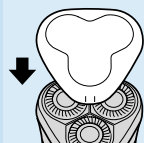
## Rasatura



- 1 Accendere l'apparecchio facendo scorrere verso l'alto il pulsante di accensione.
- 2 Passare rapidamente sulla pelle la testina dell'apparecchio. Effettuare movimenti lineari e circolari.

I risultati migliori si ottengono sulla pelle asciutta. Possono essere necessarie 2 o 3 settimane prima che la pelle si abitui al sistema di rasatura Philipsave.

- 3 Spegnere l'apparecchio.



- 4** Utilizzare il coperchio di protezione per evitare danni al rasoio.

Per una rasatura ottimale, sostituire le testine di rasatura (tipo HQ 5 Reflex Action) ogni due anni.

## Spuntatura

Per tagliare basette e baffi.

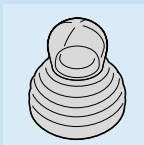


- 1** Aprire il dispositivo di spuntatura spingendo il pulsante verso l'alto.

Il dispositivo di spuntatura può essere attivato anche quando il rasoio elettrico è in funzione.

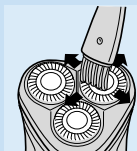
## Pulizia

- Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.
- Per una pulizia facile e ottimale, utilizzare Philishave Action Clean (tipo HQ 100, per la pulizia delle testine dei rasoi).



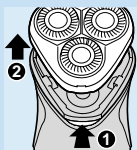
È possibile pulire il rasoio anche nei modi sotto riportati:

## Ogni settimana: unità di rasatura

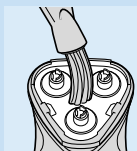


- 1 Dopo aver spento l'apparecchio, togliere la spina di alimentazione dalla presa e scollegare la spina del rasoio dall'apparecchio.

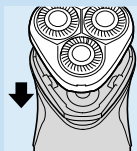
- 2 Pulire la parte superiore del rasoio con la spazzola in dotazione.



- 3 Premere il pulsante di rilascio ed estrarre l'unità di rasatura.



- 4 Pulire con la spazzola l'unità ed eliminare gli eventuali residui di rasatura.

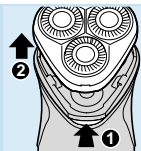


- 5 Reinscrivere l'unità nel rasoio.

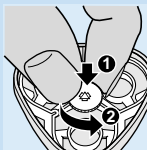
## Ogni due mesi: testine di rasatura

- 1 Dopo aver spento l'apparecchio, togliere la spina di alimentazione dalla presa e scollegare la spina del rasoio dall'apparecchio.

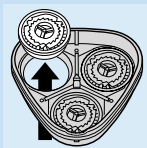




- 2** Premere il pulsante di rilascio ed estrarre l'unità dal rasoio.



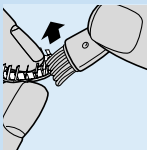
- 3** Girare in senso antiorario la rotellina ed estrarre il fermo.



- 4** Estrarre e pulire una ad una le testine (lama e protezione).

Non scambiare lame e protezioni.

Si tratta di un aspetto essenziale, perché solo l'affilatura delle lame nelle protezioni assicura prestazioni ottimali di ogni singolo gruppo. Se casualmente capitasse di scambiare i gruppi, potrebbero essere necessarie diverse settimane prima di ottenere nuovamente una rasatura ottimale.



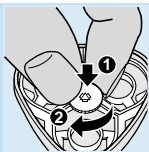
- 5** Pulire le lame con il lato della spazzola a pelo corto.

Spazzolare accuratamente seguendo la direzione della freccia.



- 6** Spazzolare la protezione.

Se necessario, è possibile pulire l'unità di rasatura con un liquido sgrassante (ad esempio, alcol). Dopo la pulizia, lubrificare il punto centrale delle protezioni con una goccia di olio per macchina da cucire.



- 7** Ricomporre l'unità di rasatura: premere la rotella e avvitare in senso orario.
- 8** Riporre l'unità nel rasoio.

## Dispositivo di spuntatura

- 1** Dopo aver spento l'apparecchio, togliere la spina di alimentazione della presa e scollegare la spina del rasoio dall'apparecchio.
- 2** Pulire con la spazzola il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- 3** Ogni sei mesi, lubrificare i denti del dispositivo con una goccia d'olio per macchina da cucire.

*Per sapere qual è il numero di telefono del servizio clienti Philips, vedere la garanzia internazionale.*

## Importante

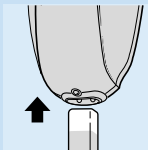


- ▶ Asegúrese de que el aparato y el cable no se mojen.
- ▶ Emplee únicamente el cable adjunto.

## Conexión

Mantenga el aparato a una temperatura de entre 5° y 35° C.

El aparato es apto para un voltaje de red de entre 100 y 240 V.



- 1 Inserte el cable en la maquinilla.
- 2 Conecte la clavija al tomacorriente.

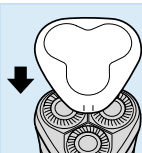
## Afeitado



- 1 Conecte el aparato deslizando el botón on/off hacia arriba.
- 2 Desplace los cabezales rápidamente sobre su piel, con movimientos tanto lineales como circulares.

Se consigue un mejor afeitado con una piel seca. Puede ser que su piel necesite 2-3 semanas para acostumbrarse a este sistema de afeitado Philishave.

- 3 Desconecte el aparato.



- 4** Coloque la tapa protectora sobre la maquinilla para evitar que se deteriore. Cambie los cabezales (tipo HQ5 Reflex Action) cada dos años para conseguir un afeitado óptimo.

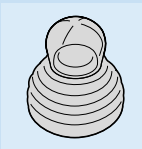
## Recortadora

Para arreglar las patillas y el bigote.



- 1** Abra la recortadora deslizando la lengüeta hacia arriba. La recortadora se puede activar con la maquinilla en funcionamiento.

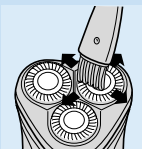
## Limpieza



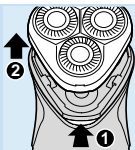
- Una limpieza regular garantiza un mejor afeitado.
- Para realizar una limpieza fácil e inmejorable, tiene a su disposición la Philishave Action Clean (cabezal de limpieza, tipo HQ 100). Solicite más información a su distribuidor Philishave.

También puede limpiar la maquinilla de la siguiente manera:

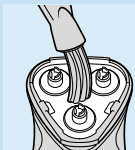
## Cada semana: unidad de afeitado



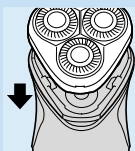
- 1** Desconecte el aparato, retire la clavija del tomacorriente y separe el cable de la maquinilla.
- 2** Limpie la parte superior del aparato con el cepillo adjunto.



- 3** Apriete el pulsador de desconexión y retire la unidad de afeitado.

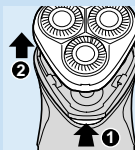


- 4** Limpie la unidad de afeitado y la cámara de recogida de la barba con el cepillo.



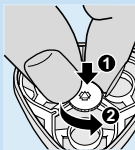
- 5** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la maquinilla.

## Cada dos meses: cabezales

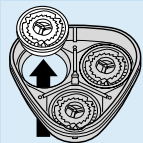


- 1** Desconecte el aparato, retire la clavija del tomacorriente y separe el cable de la maquinilla.

- 2** Apriete el pulsador de desconexión y retire la unidad de afeitado de la maquinilla.



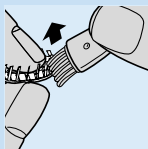
- 3** Gire la anilla en sentido contrario a las agujas del reloj y retire el bastidor de retención.



- 4** Retire y limpie los cabezales (cuchillas y protectores) uno a uno.

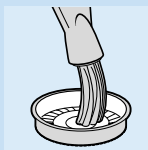
No mezcle las cuchillas y protectores.

Esto es esencial, ya que el engranaje de las cuchillas y protectores sólo asegura un resultado óptimo si están agrupados tal como vienen montados. Si por accidente mezclara los grupos, podrían transcurrir varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el óptimo nivel de afeitado anterior.



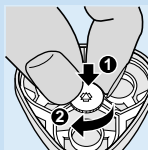
- 5** Limpie la hoja con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.



- 6** Cepille el protector.

Si fuera necesario, puede limpiar la unidad de afeitado con un líquido desengrasante (p. ej., alcohol). Recuerde lubricar el punto central de los protectores con una gota de aceite lubricante para máquinas de coser después de realizar la limpieza.



- 7** Vuelva a montar la unidad de afeitado: presione la anilla y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

- 8** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la maquinilla.

## Recortadora

---

- 1** Desconecte el aparato, retire la clavija del tomacorriente y separe el cable de la maquinilla.
- 2** Limpie la recortadora con el cepillo cada vez que la use.
- 3** Cada seis meses lubrique las púas de la recortadora con una gota de aceite lubricante para máquinas de coser.

*Para obtener los números de teléfono de Ayuda Philips, vea el folleto de garantía mundial.*

## Importante

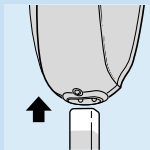


- ▶ Certifique-se que o aparelho e o respectivo cabo de alimentação não entram em contacto com água.
- ▶ Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a máquina de barbear.

## Ligação da máquina

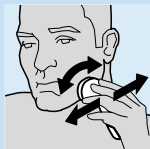
Mantenha o aparelho a uma temperatura entre 5° e 35° C.

O aparelho é adequado para tensões de alimentação situadas entre 100 e 240 V.



- 1 Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
- 2 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica.

## Utilizar a máquina de barbear



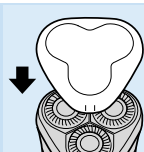
- 1 Ligue o aparelho deslocando o botão ligar/desligar para cima.
- 2 Desloque as cabeças de corte rapidamente ao longo da pele.  
Faça movimentos circulares e em linha recta.

O barbear com a pele seca permite obter um resultado mais eficaz e apurado.

A sua pele poderá levar cerca de 2 a 3 semanas a habituar-se a este sistema de barbear Philipsave.

- 3 Desligue o aparelho.





- 4** Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear para evitar eventuais danos.

Para garantir um barbear com óptimos resultados, substitua as cabeças de corte (tipo HQ 5 Reflex Action) em cada 2 anos.

## Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Liberte o aparador puxando o cursor para cima.

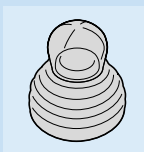
O aparador poderá ser activado enquanto o motor se encontra em funcionamento.

## Limpeza

- ▶ A limpeza regular da máquina garante um barbear mais eficaz e apurado.

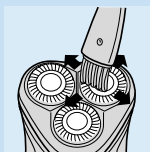
- ▶ Para uma fácil e adequada limpeza do aparelho encontra-se disponível o produto Philishave Action Clean (produto para limpeza das cabeças de corte, tipo HQ 100)

Para mais informações, queira por favor consultar o seu distribuidor Philishave.



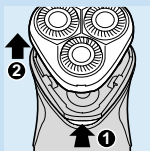
Poderá igualmente limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

## Todas as semanas: unidade de barbear

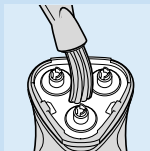


**1** Desligue o aparelho, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina de barbear.

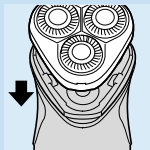
**2** Limpe a parte superior do aparelho com a ajuda da escova fornecida para o efeito.



**3** Pressione o botão de desengate e retire a unidade de barbear.



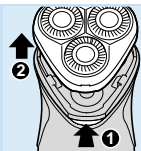
**4** Limpe a unidade de barbear e a câmara colectora de pêlos com a ajuda da escova.



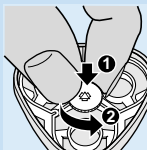
**5** Volte a colocar a unidade de barbear na máquina de barbear.

## Em cada dois meses: cabeças de corte

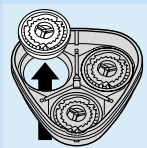
**1** Desligue o aparelho, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina de barbear.



- 2** Pressione o botão de desengate e retire a unidade de barbear da máquina de barbear.



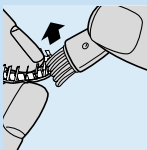
- 3** Rode a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire a armação de retenção.



- 4** Retire e limpe as cabeças de corte (lâmina e protecção) uma a uma.

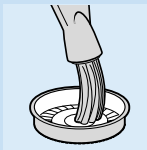
Não misture as lâminas e as protecções.

Tenha cuidado para que isto não aconteça, já que a rectificação das lâminas nas protecções apenas garante um rendimento adequado para cada conjunto correspondente. Se misturar acidentalmente os conjuntos, poderá levar várias semanas até conseguir voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.



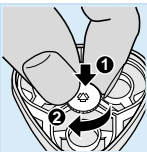
- 5** Limpe as lâminas utilizando para o efeito a face do pêlo curto da escova.

Escove as lâminas cuidadosamente na direcção da seta.



- 6** Escove a protecção.

Se for necessário, poderá limpar a unidade com a ajuda de um líquido desengordurante (álcool, por exemplo). Não se esqueça de lubrificar o ponto central das protecções com uma gota de óleo para máquinas de costura depois de terminada a limpeza.



- 7** Volte a montar a unidade de barbear: pressione a roda e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- 8** Volte a colocar a unidade de barbear na máquina de barbear.

## Aparador

---

- 1** Desligue o aparelho, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina de barbear.
- 2** Sempre que utilizar o aparador, limpe-o com a ajuda da escova.
- 3** Lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura em cada seis meses.

*Para qualquer informação relativa aos números de telefone do Serviço de Apoio a Clientes da Philips, consulte o folheto da garantia internacional.*

## Önemli

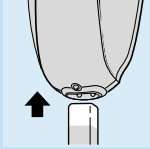


- ▶ Cihazın ve kordonun ıslanmasını önleyiniz.
- ▶ Sadece cihazla birlikte verilen kordonu kullanınız.

## Bağlama

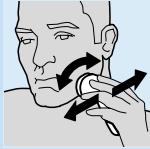
Cihazı 50° ile 35°C arasındaki bir ısı derecesinde saklayınız.

Cihaz 100 ile 240 Volt arasındaki gerilimlere uygundur.



- 1 Cihaz fişini tıraş makinesine sokunuz.
- 2 Akım fişini prize sokunuz.

## Tıraş olmak

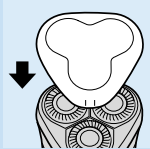


- 1 Açma/kapama düğmesini yukarıya iterek cihazı çalıştırınız.
- 2 Tıraş başlıklarını hem düz hem de dairesel hareketlerle hızla cildinizin üzerinde hareket ettiriniz.

Kuru bir cilt tıraşta en iyi sonucu verir.

Cildinizin Philishave tıraş sistemine alışması için 2-3 hafta gerekebilir.

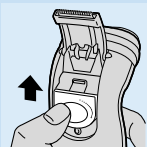
- 3 Cihazı kapatınız.



- 4 Hasara karşı koruma kapağını kullanınız. En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını 2 yılda bir değiştiriniz. (tip HQ5 Reflex Action)

## Düzeltilici

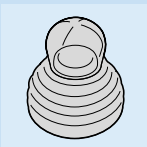
Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



- 1 Düğmeyi yukarıya iterek düzelticiyi açınız. Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

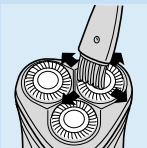
## Temizleme

- Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansı verir.
- Kolay ve en iyi temizlik için Philishave Action Cleaner (Tıraş başlığı temizleyici, tip HQ 100) mevcuttur. Philishave bayinizden bilgi isteyiniz.



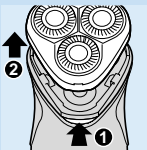
Tıraş makinenizi aşağıda belirtilen şekilde de temizleyebilirsiniz.

## Tıraş ünitesini her hafta temizleyiniz

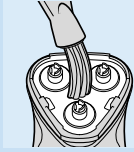


- 1 Cihazı kapatınız, akım fişini prizden çıkartınız ve cihazın fişini de tıraş makinesinden çekiniz.

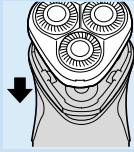
- 2 Cihazın üstünü birlikte verilen fırçayla temizleyiniz.



- 3 Kilitleme düğmesine basınız ve tıraş ünitesi açınız.

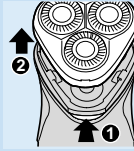


**4** Tıraş ünitesini ve kıl yerini fırçayla temizleyiniz.



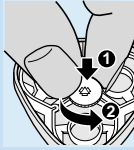
**5** Tıraş ünitesini yine tıraş makinesine takınız.

## Tıraş başlıklarını iki ayda bir temizleyiniz

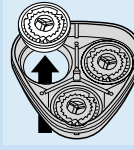


**1** Cihazı kapatınız, akım fişini prizden çıkartınız ve cihazın fişini de tıraş makinesinden çekiniz.

**2** Kilitleme düğmesine basarak tıraş ünitesini tıraş makinesinden çıkartınız.



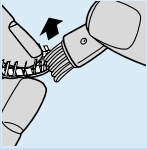
**3** Çarkı, saatin aksi yönünde döndürünüz ve tespit çerçevesini çıkartınız.



**4** Tıraş başlıklarını (bıçak ve koruyucu parçayı) tek tek çıkartınız ve temizleyiniz.

Bıçak ve koruyucu parçaları karıştırmayınız.

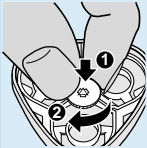
Bu çok önemlidir! Çünkü ancak her takım, bıçakların koruyucu parçalarına göre bilenmiş olması halinde, birbirinden bağımsız olarak en güzel tıraş performansı sağlanır. Bıçakları ve koruyucu parçaları tesadüfen birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.



- 5** Bıçağı, fırçanın kısa kıllı tarafıyla temizleyiniz. Dikkatlice okun gösterdiği yöne doğru fırçalayınız.



- 6** Koruyucu parçayı fırçalayınız. Gerektiğinde tıraş ünitesini yağ çözülticiyle (örneğin alkol) temizleyebilirsiniz. Temizledikten sonra koruyucu parçaların merkezi noktasını bir damla dikiş makinesi yağıyla yağlamayı unutmayınız.



- 7** Tıraş ünitesini yeniden monte ediniz, çarkı içeri bastırarak saat yönünde döndürünüz.
- 8** Tıraş ünitesini yine tıraş makinesine yerleştiriniz.

## Düzeltilici

- 1** Cihazı kapatınız, akım fişini prizden çıkartınız ve cihazın fişini de cihazdan çekiniz.
- 2** Düzeltiliciyi her kullanımdan sonra fırçayla temizleyiniz.
- 3** Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinesi yağıyla yağlayınız.

*Philips Helpdesk'in telefon numaraları için 'worldwide guarantee' (Dünya çapındaki garanti) broşürüne bakınız.*